

Suggested Reading List for MA candidates

The list below is designed for students who are to take the MA qualifying exam and is a compilation of useful resources which might help students in capacity of a study guide. The suggested reading list comprises of the necessary material an MA candidate in English is expected to be acquainted with. A paperback is available wherever a (p) occurs and a (d) indicates the availability of a digital copy.

Charles E. Bressler, *Literary Criticism: An Introduction to Theory and Practice*. 5th ed. (Chesterton: Pearson, 2011) (p)

Terry Eagleton, *The English Novel: An Introduction*, (Blackwell Publishing, 2005). (d)

Andrew Sanders, *Short Oxford History of English Literature* 3rd. ed. (Oxford: Clarendon Press, 2004) (a historical survey with a strong critical overview) (p/d)

Christopher Cannon, *The Grounds of English Literature* (Oxford: Oxford University Press, 2004) (p/d)

Suggested Reading List for Literary Translation Module Candidates

Aktulum, Kubilay (2007). *Metinlerarası İlişkiler*. 3.bs. İstanbul: Öteki Yayınevi.

Cobley, Paul & Jansz, Litza (2003). *Introducing Semiotics. A Graphic Guide*. Cambridge: Icon Books.

Even-Zohar, Itamar (2000). "The Position of Translated Literature within the Literary Polysystem", in *The Translation Studies Reader* (ed. Lawrence Venuti). London & New York: Routledge.

Even-Zohar, Itamar (1979). "Polysystem Theory", *Poetics Today* 1 (1-2): 283-305.

Even-Zohar (1994). "Culture Planning and the Market: Making and Maintaining Socio-Semiotic Entities" available at http://www.tau.ac.il/~itamarez/works/papers/papers/Even-Zohar_2002-- Culture%20Planning%20and%20Cultural%20Resistance.pdf

Even-Zohar, Itamar (1997). "The Making of Culture Repertoire and the Role of Transfer" in *Target*, 9:2, 1997, pp. 373-381.

Holmes, James S. (1988). "The Name and the Nature of Translation Studies," *Translated: Papers on Literary Translation and Translation Studies*. Amsterdam: Rodopi, pp. 66-80.

Rifat, Mehmet (2009). *Göstergebilimin ABC'si*. İstanbul: Say Yayınları.

Tahir Gürçağlar, Şehnaz (2011). *Çevirinin ABC'si*. İstanbul: Say Yayınları.

- Toury, Gideon (1995). *Descriptive Translation Studies and Beyond*. Amsterdam & Philadelphia: Benjamins.
- Toury, Gideon (2000). "Translation as a Means of Planning and the Planning of Translation: A Theoretical Framework and an Exemplary Case", *Translations: Reshaping of Literature and Culture* (ed. Saliha Paker), Istanbul: Boğaziçi University, pp. 148-165.
- Tymoczko, Maria (1999). "Postcolonial Writing and Literary Translation," *Postcolonial Translation*. London and New York: Routledge, pp.19-40.
- Venuti, Lawrence (1994). "The Translator's Invisibility: The Evidence of Reviews," *In Other Words: Journal of the Translator's Association*, No: 4, pp. 16-22.
- Vermeer, Hans J. (2004). "Skopos and Commission in Translational Action" in *The Translation Studies Reader* (ed. Lawrence Venuti). Routledge: pp. 227-238.
- Vermeer, Hans J. (1995). "Skopos Theory" in *A Skopos Theory of Translation*, Heidelberg, pp. 11-15.